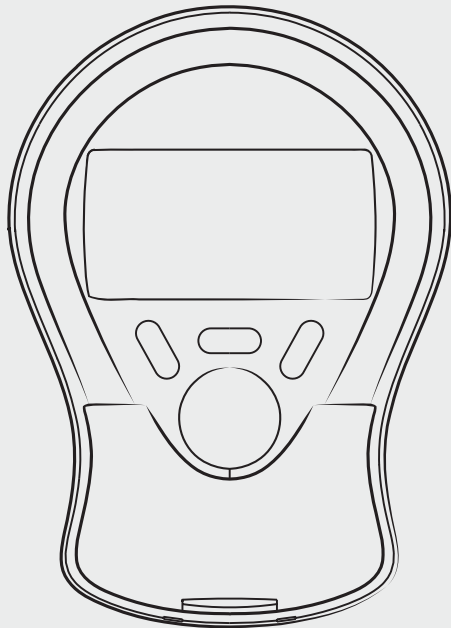




**ARISTON**

# CLIMA MANAGER

TELECOMANDA MODULANTA



ISTRUCIUNI  
DE OPERARE

ACTUALIZARE  
FEBRUARIE 2007

<b>generalitati</b> .....	<b>3</b>
<b>descrierea produsului</b>	
taste .....	4
display .....	5
<b>taste selectare rapida</b> .....	<b>6</b>
<b>menu</b> .....	<b>10</b>
setarea limbii si a datei + orei .....	11
programare orara incalzire .....	12
parametri centrala .....	14
setare instalatie solara + boiler .....	16
parametri zona .....	17
termoreglare .....	18
test + utilitati .....	20
parametri asistenta .....	21
telecomanda .....	24
tabel rezumativ menu .....	26
tabel coduri de eroare .....	34
<b>instalare</b> .....	<b>36</b>
<b>conectarea electrica</b> .....	<b>37</b>

## generalitati

---

Telecomanda va permite sa comunicati cu centrala din locul preferat al casei dvs. Astfel puteti instala centrala în ambientul (locul) cel mai indicat si sa o comandati de la distanta.

Tastele si display-ul telecomenzii permit o gestionare simpla si eficace a termoreglarii ambiantelor si controlarea apei calde menajere.

În plus, telecomanda va da primul ajutor în cazul nefunctionarii centralei, semnalizând tipul de anomalie, sugerând interventiile pentru a o elimina sau recomandându-va interventia Centrului de Asistenta.

În practica, telecomanda este un aliat eficient si de încredere pentru bunastarea dv.

Prezentul manual constituie parte integranta si esentiala a produsului.

Cititi cu atentie instructiunile si avertizarile continute în prezentul manual, deoarece furnizeaza indicatii importante cu privire la utilizare si la întretinere.

Instalarea, întretinerea si orice alta interventie trebuie sa fie efectuate de catre personalul calificat care îndeplineste conditiile prevazute de normele în vigoare si de indicatiile furnizate de fabricant.

În cazul defectiunii si/sau nefunctionarii, opriti aparatul si nu încercati sa-l reparati; adresati-va personalului calificat. Eventualele reparatii trebuie sa fie facute numai de tehnicieni calificati, iar înlocuirea pieselor trebuie facuta numai cu piese originale. Nerespectarea acestei conditii poate compromite siguranta aparatului, iar fabricantul nu va fi raspunzator pentru acest lucru.

Înainte de curatarea partilor externe, opriti aparatul.





## taste selectare rapida



**Tasta limba** permite selectarea limbii de afisarea a tastelor pe display.

Apasati tasta Limba pentru afisarea limbilor selectabile. Rotiti butonul si selectati limba dorita.

Apasati tasta OK.





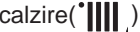
**Tasta Data + Ora** permite setarea orei exacte si a datei curente.

Apasati tasta, rotiti butonul si setati ora curenta, apasati tasta confirmare, rotiti butonul si setati data (ziua, luna si anul) curenta, apasati tasta confirmare.

### mode

**Tasta mode** permite selectarea tipului de functionare al centralei.

Apasati tasta mode si rotiti butonul pentru selectarea:

- Vara (  )  
producere apa calda menajera cu  
încalzirea dezactivata
- Iarna (  )  
producere apa calda menajera si  
încalzire
- Doar încălzire (  )  
(acolo unde este prevazuta)
- OFF, centrala oprita

Apasati tasta confirmare.

Daca s-a ales oprirea centralei, pentru a o reporni apasati tasta Pornire, rotiti butonul si selectati tipul de functionare al centralei, apasati tasta confirmare.



Afisarea  
functionarii manuale

## taste selectare rapida



**Tasta de setare temperatura apa menajera si incalzire** permite setarea temperaturii dorite pentru apa menajera si pentru instalatia de incalzire cuprinsa între valoarea minima si maxima. Apasati tasta, rotiti butonul pentru a selecta:

- temperatura setata apa menajera
- temperatura setata incalzire (apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru setarea valorii, apasati tasta confirmare). Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

Nota: cu functia auto activa temperatura instalatiei de incalzire nu este setabila.



**Tasta mode incalzire zona** permite selectarea modalitatii de functionare a incalzirii. Apasati tasta si rotiti butonul pentru a alege modalitatea:

- Automata programare orara activa
  - Normala (☀️) programare orara inactiva, incalzirea mereu în functiune cu temperatura zi
  - Redusa (🌙) programare orara inactiva, incalzirea mereu în functiune cu temperatura noapte
  - Off (🔌) functia anti-înghet activa
- Apasati tasta confirmare.

### Man/Timer

**Tasta Man/Timer** permite selectarea functionarii manuale dezactivând functionarea programarii orare de incalzire.

### Setare temperatura ambient

Butonul multifunctional permite varierea valorii setate a temperaturii ambient. Rotiti butonul si setati valoarea dorita. Dupa efectuarea operatiei, în câteva clipe display-ul revine automat la afisarea anterioara.

Daca programarea orara este activa, modificarea valorii temperaturii ambient este temporara.

### confort sanitar (apa menajera)

**Tasta confort** permite anticiparea furnizarii apei calde menajere, mentinând cald schimbatorul secundar.

Apasati tasta si rotiti butonul pentru a alege:

- Dezactivata
- Temporara
- Mereu activa

Apasati tasta confirmare.

### reset

Apasând tasta reset, poate fi deblocata Telecomanda (Clima manager) de eventualele proaste functionari.

### oprirea centralei

Apasati tasta mode, rotiti butonul si selectati OFF, apasati tasta confirmare. Dupa câteva clipe, display-ul afiseaza ora curenta.

Pentru a porni centrala, apasati tasta pornire, rotiti butonul si selectati tipul de functionare al centralei, apasati tasta confirmare. Pe display este afisata setarea aleasa.

## taste selectare rapida



**Tasta functii speciale** permite setarea functiei Party, Redus si Vacanta. Apasati tasta si rotiti butonul pentru a alege functia:

- **Party** (Party icon)  
temperatura zi activa,  
anulând temporar programarea orara setata.
- **Redus** (Redus icon)  
temperatura noapte activa,  
anulând temporar programarea orara setata.
- **Vacanta** (Vacanza icon)  
dezactiveaza încălzirea pe durata vacantei.

Rotiti butonul pentru a seta durata functiei, apasati tasta confirmare.

Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

La expirarea perioadei setate in functia selectata, programarea orara va reveni la functionarea sa normala.

Pentru dezactivarea functiei speciale, apasati tasta functii speciale, rotiti butonul si selectati functia, apasati tasta confirmare.

Rotiti în sensul invers acelor de ceas pentru a seta finalul functiei, apasati tasta confirmare.

Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

### Umplere semi-automata

(unde este prevazuta)

În cazul în care presiunea instalatiei scade sub pragul minim, pe display se afiseaza un cod de eroare. Apasati tasta umplere pentru a demara procedura de umplere semi-automata, refacând presiunea optima.



Selectare  
functii speciale

## taste selectare rapida




**Tasta auto** permite activarea sau dezactivarea termoreglării.

Termoreglarea unei cladiri consta în mentinerea temperaturii interne constante atunci când condițiile climatice variază.

Pentru a obține acest rezultat, telecomanda modulează temperatura de tur apă caldă către radiatoarele în funcție de temperatura internă semnalată de senzorul ambianței și de temperatura externă semnalată de sonda externă (dacă este instalată).

Apasați tasta auto:

- Inactivă
- Activă “”

rotiți butonul pentru a alege activarea sau dezactivarea termoreglării, apăsați tasta confirmare.



**Tasta info** permite afișarea informațiilor privind starea centralei.

Apasați tasta info, rotiti butonul pentru a selecta:

- zona număr
- presiunea apei încălzire
- temperatura externă
- debit apă caldă
- temperatura de încălzire setată
- temperatura apei calde setată
- numărul de luni rămase până la următoarea revizie (întretinere)
- denumire centru asistență
- telefon centru asistență
- starea funcției confort
- starea funcției AUTO
- temperatura apei boiler solar

Apasați tasta detaliu pentru afișarea valorii.

Apasați tasta ieșire pentru revenirea la afișarea anterioară.



Afișarea funcției termoreglare activă

## Meniu

---

Telecomanda este alimentata de la centrala. Activând centrala, se aprinde display-ul care va afisa timp de cateva secunde codul versiunii software, apoi va trece la afisarea normala.

Apasati tasta meniu pentru a avea acces la lista de meniu. Folositi butonul central pentru derularea listei meniu. Apasati tasta confirmare pentru a intra in meniul selectat.

### Atentie!

Unii parametri sunt protejati de un cod de acces (cod de siguranta) care protejeaza setarile de functionare centrala împotriva unei utilizari neautorizate. Codul de acces se gaseste în instructiunile tehnice de instalare a centralei.

### 0 Data - Ora - Limba

- 00 Limba
- 01 Data + Ora
- 02 Setare Ora de vara

### 1 Programare orara

- 10 Party
- 11 Redus
- 12 Vacanta
- 13 Setare program zona 1
- 14 Setare program zona 2
- 15 Setare program zona 3
- 16 Setare program apa menajera

### 2 Parametri Centrala

- 20 Cod de acces

### 3 Solar si Boiler

- 30 Setari generale
- 31 Cod de acces

### 4 Parametri zona 1

- 40 Setare Temperatura
- 41 Cod de acces

### 5 Parametri zona 2

- 50 Setare Temperatura
- 51 Cod de acces

### 6 Parametri zona 3

- 60 Setare Temperatura
- 61 Cod de acces

### 7 Test & Utilitati

- 700 Setare Temperatura
- 701 Ciclu ventil de aerisire

### 8 Parametri Asistenta

- 81 Cod de acces

### Telecomanda

- Setari Generale
- Setare contrast
- Retro-iluminare
- Reseteaza
- Cod de acces

## Setarea limbii si a datei + orei

Apasati tasta Meniu.

Rotiti butonul si selectati **meniu 0 "Ora-Data-Limba"**, apasati tasta confirmare.

Rotiti butonul si selectati:

### - 00 Limba

Apasati tasta Meniu.

Rotiti butonul si selectati meniu 0, apasati tasta confirmare selectare parametru 00 "Limba", apasati tasta confirmare.

Rotiti butonul si selectati limba dorita, apasati tasta OK.

### - 01 Data + Ora

Selectati parametrul 01 "Data + Ora" prin butonul multifunctie, apasati tasta confirmare.

Setati ora curenta prin butonul multifunctie, apasati tasta confirmare, setati data curenta prin butonul multifunctie si apasati tasta confirmare.

### - 02 Setare Ora de vara

Selectati parametrul 02 "Setare Ora de vara" prin butonul multifunctie, apasati tasta confirmare.

Setati valoarea dorita (Automat sau Manual) prin butonul multifunctie, apasati tasta confirmare.

Apasati tasta iesire.



Setarea  
limbii

## programare orara încălzire

Apasati tasta Meniu.

Rotiti butonul si selectati **menu 1** “**programare orara**”, apasati tasta confirmare.

Rotiti butonul si alegeti între:

- 10 Party
- 11 Redus
- 12 Vacanta
- 13 Setare programare zona 1
- 14 Setare programare zona 2
- 15 Setare programare zona 3
- 16 Setare programare

Confirmati alegerea apăsând tasta confirmare.

Rotiti butonul si selectati parametrul **13** “**Setare programare zona 1**”, apasati tasta confirmare.

Rotiti butonul si alegeti între:

- 131 Programe presetate
- 132 Copie zi pe zi
- 133 Setare program

Confirmati alegerea apăsând tasta confirmare.

### - 131 Programe presetate

Rotiti butonul si alegeti între:

- Program familie
- Program dupa amiaza
- Program nu prânz
- Program 24 h

Confirmati alegerea apăsând tasta confirmare. Prin rotirea butonului, pe display se afiseaza programarea pentru fiecare zi a saptamânii si partile orare de functionare zi (încalzire confort, segmente negre) sau noapte (încalzire reduca, segmente albe). Apasati tasta iesire si ulterior tasta salveaza, daca se doreste salvarea programului ales. În acest moment, centrala va functiona in mod automat in functie de programul salvat. Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarile anterioare.



Salvarea  
programului presetat

## programare orara încălzire

### - 132 Copia zi pe zi

Această funcție permite copierea unui program zilnic peste oricare altă zi a săptămânii. Rotiți butonul și selectați ziua pe care doriți să o copiați, apăsați tasta confirmare. Rotiți butonul și selectați ziua peste care doriți să copiați, apăsați tasta confirmare.

### - 133 Setare program

Rotiți butonul și selectați ziua sau zilele săptămânii pe care doriți să le programați:

- 5 zile de luni până vineri
- 2 zile sâmbata și duminică
- câte o zi
- 7 zile simultan

Confirmați alegerea apăsând tasta selectare.

Rotiți butonul pentru a aduce cursorul (licarind) la începutul perioadei de încălzire, confirmați alegerea apăsând tasta selectare.

Rotiți butonul și setați pentru timp de zi (temperatura confort, segmente negre), confirmați alegerea făcând apăsând tasta selectare.

Setați perioada noaptea (încălzire redusă, segmente albe) rotind butonul, confirmați alegerea apăsând tasta selectare.

Repetati operațiunea pentru setarea eventualelor alte perioade de încălzire. Apăsați de două ori tasta ieseire, pentru a ieși din setare program și apăsați tasta salvează pentru a salva setările efectuate.

Repetati operațiunile descrise pentru a seta programarea orară a întregii zone și a apei menajere (în prezența acumulatorii).



Setare  
perioada încălzire

## parametri centrala

Apasati tasta Meniu.

Rotiti butonul si selectati **meniu 2 “Parametri Centrala”**, apasati tasta confirmare. Apasati din nou tasta confirmare pentru a selecta parametrul 21 "cod de acces". Rotiti butonul pentru a introduce codul de acces si apasati tasta confirmare. Rotiti butonul si selectati parametrul:

### - 22 Setari Generale

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati:

220 Nivel aprindere lenta

221 Temperatura (ambient) anti-înghet zona

222 Dezactivare turatie variabila ventilator

223 Termostat pardoseala sau TA2

224 Ceas mecanic

225 Întârziere pornire încălzire

226 Lungime fum arie tuburi

227 Activare sonda fum

228 Versiune centrala

Apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru a schimba valoarea sau setarea, apasati tasta confirmare.

Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

### - 23 Încalzire - partea 1

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati:

230 Nivel max. putere încălzire absoluta

231 Nivel max. putere încălzire reglabila

232 Procent rpm max. apa menajera

233 Procent rpm min.

234 Procent rpm max. încălzire

235 Tip întârziere aprindere

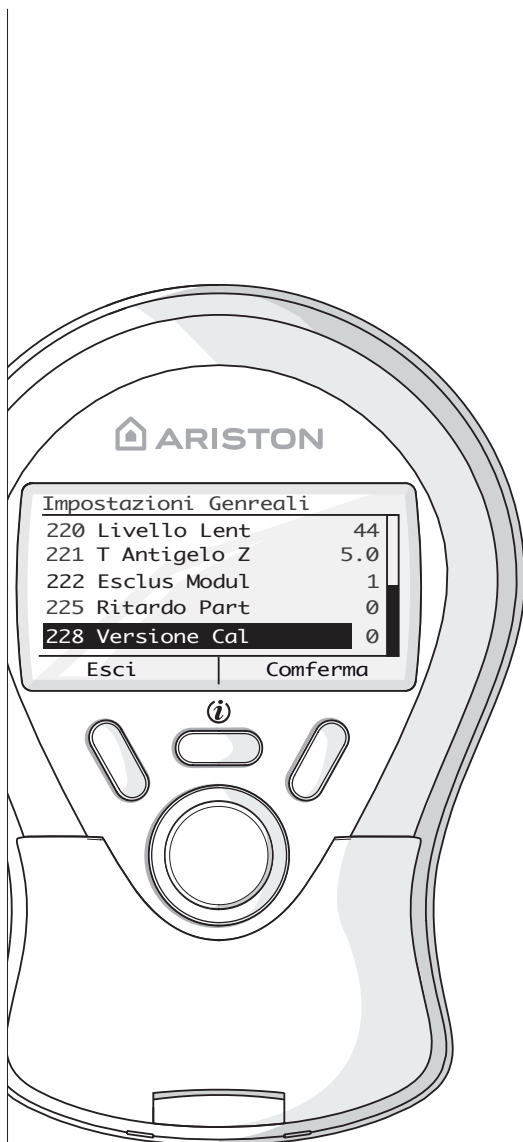
236 Setare întârziere aprindere

237 Post-circulatie încălzire

238 Functionare pompa de circulatie

239 Delta T turatie variabila pompa de circulatie

Apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru a schimba valoarea sau setarea, apasati tasta confirmare.



Selectare  
versiune centrala

## parametri centrala

Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

### - 24 Încalzire - partea 2

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati:

- 240 Presiune minima
- 241 Presiune alerta
- 242 Presiune umplere
- 243 Post ventilatie încălzire
- 244 Timp crestere temperatura încălzire
- 247 Dispozitiv sesizare presiune încălzire
- 248 Activare umplere semiautomata

Apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru a schimba valoarea sau setarea, apasati tasta confirmare.

Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

### - 25 Apa menajera

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati:

- 250 Functia Confort
  - 251 Setare
  - 252 Întârziere pornire apa menajera
  - 253 Logica stingere arzator
  - 254 Post-racire
  - 255 Întârziere apa menajera-încalzire
- Apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru a schimba valoarea sau setarea, apasati tasta confirmare.

Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

### - 29 Redare setari

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati:

- 290 Redare setari
- apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru a schimba valoarea sau setarea, apasati tasta confirmare.

Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.



Selectare  
presiune minima

Apasati tasta Meniu.

Rotiti butonul si selectati **meniu 3 “Solara & Boiler”**, apasati tasta confirmare.

Rotiti butonul si selectati:

30 Setari generale, apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati parametrul **300 Setare temperatura acumulare**, apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru a schimba valoarea sau setarea, apasati tasta confirmare. Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

Rotiti butonul si selectati:

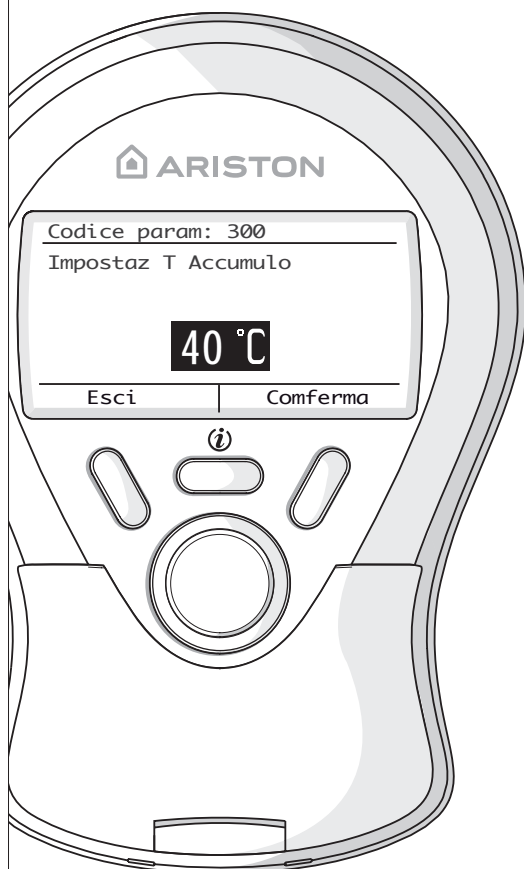
31 “Cod de acces”, apasati tasta confirmare. Rotiti butonul pentru a introduce codul de acces si apasati tasta confirmare.

Atentie, acesti parametri sunt activi doar cu placa gestiune solara.

Rotiti butonul si selectati:

- 320 Protectie contra bacteriilor (antilegionella)
- 321 Configuratie solara
- 322 Activare ValvaMixer Electrica
- 323 Delta T Colector pentru pornire pompa
- 324 Delta T Colector pentru stop pompa
- 325 Min. T Colector pentru pornire pompa
- 326 Lovire colector
- 327 Functia Recooling
- 328 Delta Setpoint acumulare gaz
- 329 Colector T anti-inghet

Apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru a schimba valoarea sau setarea, apasati tasta confirmare. Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.



## parametri zona

Apasati tasta Meniu.

Rotiti butonul si selectati **meniu 4 “Parametri Zona 1”**, apasati tasta confirmare.

Rotiti butonul si selectati:

40 Setari Temperatura

apasati tasta confirmare, rotiti butonul

si selectati parametrul:

400 T zi (temperatura comfort)

401 T noapte (temperatura redusa)

402 T fixa încălzire

apasati tasta confirmare si rotiti buto-

nul pentru schimbarea valorii, apasati

tasta confirmare. Apasati tasta iesire

pentru a reveni la afisarea anterioara.

Rotiti butonul pentru a selecta para-

metrul 41 “Cod acces”, apasati tasta

confirmare pentru selectare.

Rotiti butonul pentru a introduce codul

de acces si apasati tasta confirmare.

Rotiti butonul si selectati parametrul:

### - 42 Setari zona 1

apasati tasta confirmare, rotiti butonul

si selectati:

420 Interval temperatura

421 Termoreglare

422 Curba termoreglare

423 Schimbare paralela

424 Influenta ambient

425 Temperatura max.

426 Temperatura min.

Apasati tasta confirmare si rotiti butonul

pentru schimbarea valorii, apasati tasta

confirmare.

Apasati tasta iesire pentru a reveni la afi-

sarea anterioara.

### - 43 Diagnostic zona 1

apasati tasta confirmare, rotiti butonul

si selectati:

430 T ambient

431 T set

432 Stare cerere caldura

433 Stare pompa

Apasati tasta detalii pentru a afisa

valoarea sau setarea.

Apasati tasta iesire pentru a reveni la

afisarea anterioara.

### - 44 Diagnostic zona 1

apasati tasta confirmare, rotiti butonul

si selectati:

440 Control pompa

Apasati tasta detalii pentru a afisa

valoarea sau setarea.

Apasati tasta iesire pentru a reveni la

afisarea anterioara.

Repetati operatiunile descrise mai sus

pentru a seta valorile zonelor 2 si 3,

selectând urmatoarele meniuri:

**5 “Parametri Zona 2”**

**6 “Parametri Zona 3”**

Apasati tasta Meniu.

Rotiti butonul si selectati **meniu 4 "Parametri Zona 1"**, apasati tasta confirmare. Rotiti butonul si selectati 41 "Cod de acces", apasati tasta confirmare.

Rotiti butonul pentru a introduce codul de acces si apasati tasta confirmare.

Rotiti butonul si selectati: 42 "Setari zona 1", apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati parametrul:

#### 421 Termoreglare

Termoreglarea (reglarea climatica acolo unde exista sonda externa) a unei cladiri consta în mentinerea temperaturii interne constante atunci când conditiile climatice variaza.

Pentru a obtine acest rezultat telecomanda moduleaza temperatura de tur a apei catre corpurile de încălzire in functie de temperatura interna si/sau externa semnalizata de sonde.

Variatia temperaturii de tur este descrisa de o curba presetata care o pune in raport cu temperatura externa.

Valoarea parametrilor de termoreglare:

- 0 = temperatura punct fix
- 1 = dispozitiv on/off
- 2 = doar sonda ambient
- 3 = doar sonda externa
- 4 = sonda ambient + sonda externa

#### 422 Curba termoreglare

Alegerea curbei depinde de tipul de instalatie de încălzire:

- instalatii cu temperatura mica (panouri in pardoseala)  
curba de la 0,2 la 0,8
- instalatii cu temperatura mare (radiatoare)  
curba de la 1,0 la 3,5

Verificarea conformitatii curbei alese necesita un timp îndelungat în care ar putea fi necesare unele ajustari.

La diminuarea temperaturii externe (iarna), pot exista urmatoarele conditii:

1. temperatura ambient scade, acest lucru necesita setarea unei curbe cu o mai mare înclinare
2. temperatura ambient creste, acest lucru necesita setarea unei curbe cu o mai mica înclinare
3. temperatura ambient ramâne constanta, acest lucru arata ca aceasta curba setata are înclinarea justa

Odata gasita curba care mentine temperatura ambient constanta, trebuie doar sa se verifice valoarea acesteia.

#### 423 Schimbare paralela a curbei

Daca temperatura ambient este mai mare decât valoarea dorita, trebuie sa se translateze paralel curba în jos.

În schimb, daca temperatura ambient este mai mica decât valoarea dorita, trebuie sa se translateze paralel curba în sus. Daca temperatura ambient corespunde celei dorite, atunci curba este cea exacta. În reprezentarea grafica de mai jos, curbele sunt împartite in doua grupe:

- instalatii de temperatura mica
- instalatii de temperatura mare

Împartirea în doua grupe este data de punctul de origine diferit al curbelor, care pentru temperatura mare este de +10°C, corectie care de obicei este data temperaturii de tur pentru aceste tipuri de instalatii, la reglarea climatica.

## termoreglare

### 424 Influenta sondei ambient

Influenta sondei ambient este reglabila între 20 (influenta maxima) si 0 (influenta dezactivata). In acest mod se poate regla contributia temperaturii ambient la calcularea temperaturii de tur. Astfel termoreglarea devine atât climatica, cât si variabila pe senzorul intern, asigurând o reglare optima a temperaturii ambient.

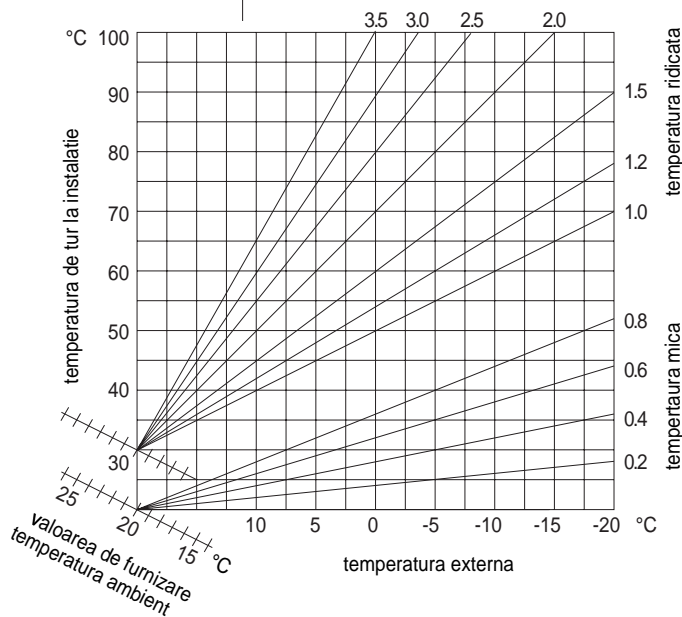
### 425 Temperatura maxima de tur

### 426 Temperatura minima de tur

apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru a schimba valoarea, apasati tasta confirmare.

Repetati operatiunile descrise mai sus pentru a seta valorile zonelor 2 si 3, selectând urmatoarele meniuri:

- 5 "Parametri zona 2"
- 6 "Parametri zona 3"



grafic  
categorii curbe

## test & utilitati

Apasati tasta Meniu.  
Rotiti butonul si selectati **meniu 7 “Test & utilitati”**, apasati tasta confirmare.

Rotiti butonul si selectati parametrul:  
700 Curatare cos fum  
701 Ciclu ventil aerisire  
702 Umplere asistata  
703 Deschidere valva umplere  
Apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru schimbarea valorii, apasati tasta confirmare.  
Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.



Selectare  
parametru Test & utilitati

## parametri asistenta

Apasati tasta Meniu.

Rotiti butonul si selectati **meniu 8 “Parametri asistenta”**, apasati tasta confirmare. Rotiti butonul si selectati parametrul 81 “Cod de acces”, apasati tasta confirmare. Rotiti butonul pentru a introduce codul de acces si apasati tasta confirmare.

Rotiti butonul si selectati:

### - 82 Centrala

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati:

820 Nivel turatie arzator

821 Stare ventilator

822 Viteza ventilator

823 Nivel viteza pompa

824 Pozitie valva comutatoare

825 Debit apa menajera

826 Stare presostat fum

Apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru schimbarea valorii (pentru primii trei parametri), apasati tasta confirmare.

Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

### - 83 T Centrala

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati:

830 T setata incalzire

831 T tur incalzire

832 T retur incalzire

833 T masurata apa menajera

834 T gaze arse (fum)

Apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru schimbarea valorii (pentru primii trei parametri), apasati tasta confirmare.

Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.



Selectare  
parametru asistenta

## parametri asistenta

### - 84 Solar & Boiler

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati:

- 840 Temperatura masurata acumulare
  - 841 Temperatura colector solar
  - 842 Temperatura intrare apa menajera
  - 843 Sonda boiler
  - 844 T set boiler stratificare
  - 845 Timp total ON pompa solara
  - 846 Timp total supraîncalzire colector solar
- Rotiti butonul pentru schimbarea valorii, apasati tasta confirmare. Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

### - 85 Service

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati:

- 850 Numarul de luni ramase pâna la revizie
- 851 Abilitare avize revizie (întretinere)
- 852 Stergere avize
- 854 Versiune HW placa
- 855 Versiune SW placa
- 856 Versiune SW placa Bus

Apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru schimbarea valorii (pentru primii trei parametri), apasati tasta confirmare. Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara, rotiti butonul si selectati afisarea parametrilor ramasi apăsând tasta detalii. Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

### - 86 Statistici

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati:

- 860 Ore /arзатор on încălzire
- 861 Ore arзатор on apa menajera
- 862 Nr. desprinderi flacara
- 863 Nr. cicluri aprindere
- 864 Nr. cicluri umplere
- 865 Durata medie cereri caldura



Selectare  
parametru statistici

## parametri asistenta

Apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru schimbarea valorii, apasati tasta detaliu pentru a vizualiza valoarea.  
Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

### - 87 E@sy

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati:

870 Prima activare E@sy

871 Stare E@sy

872 Câmp GSM

Apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru schimbarea valorii, apasati tasta confirmare.

Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

### - 88 Istoric erori

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati:

880 Ultimele 10 erori

881 Reseteaza lista erori

apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru schimbarea valorii (acolo unde este permis), apasati tasta confirmare.  
Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

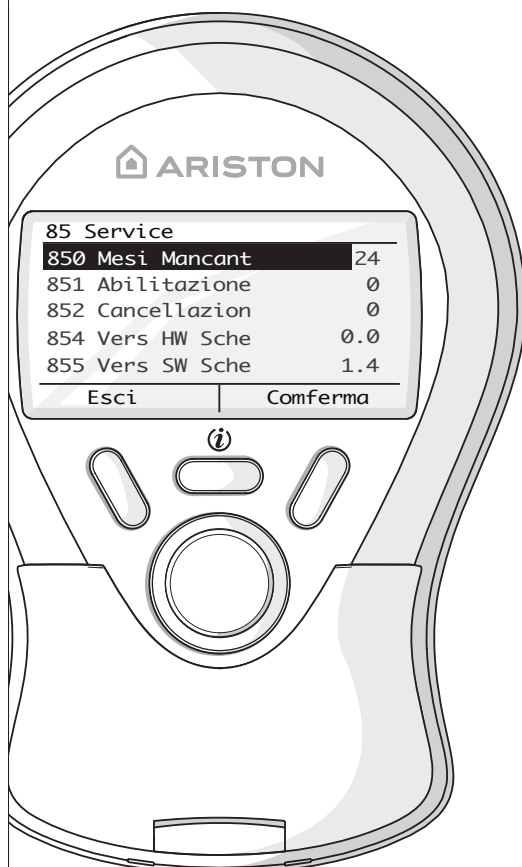
### - 89 Centru asistenta

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati afisarea valorii parametrilor:

890 Nume centru asistenta

891 Telefon centru asistenta

Apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru a introduce detaliile (nume si numar asistenta), apasati tasta confirmare.  
Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.



Selectare  
parametru service

Apasati tasta Meniu.  
 Rotiti butonul si selectati **menu** “**Telecomanda**”, apasati tasta confirmare.  
 Rotiti butonul si selectati:

#### - Setari generale

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati afisarea parametrilor:

Versiune software

Versiune hardware

Zona nr.

nota:

dispozitivul trebuie sa fie îndreptat catre zona de instalare.

Apasati tasta iesire pentru a reveni la afisarea anterioara.

Rotiti butonul si selectati:

#### - Setare contrast

apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru a schimba contrastul display-ului, apasati tasta confirmare. Rotiti butonul si selectati:

#### - Retroiluminare

apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru a activa sau dezactiva retroiluminarea display-ului, apasati tasta confirmare.

Rotiti butonul si selectati:

#### - Reseteaza

apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru a activa sau dezactiva resetarea, apasati tasta confirmare.



Selectare  
retroiluminare

## telecomanda

Rotiti butonul si selectati "Codul de acces", apasati tasta confirmare. Rotiti butonul pentru a introduce codul de acces si apasati tasta confirmare.

### - Releu clima manager

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati afisarea parametrului.

Apasati tasta iesire, rotiti butonul si selectati:

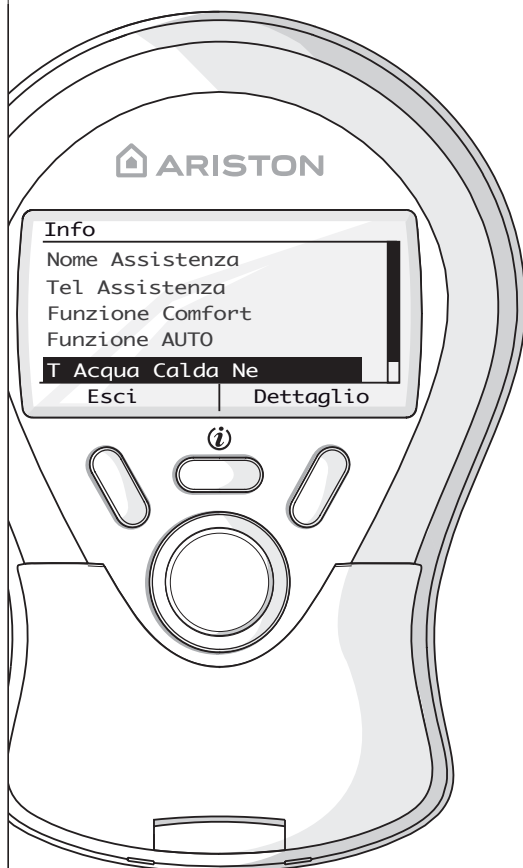
### - Parametrul instalator

apasati tasta confirmare, rotiti butonul si selectati:

Zona nr.

Schimbare T ambient

Apasati tasta confirmare si rotiti butonul pentru schimbarea valorii (acolo unde este permis), apasati tasta confirmare. Apasati de doua ori tasta iesire pentru a iesi din meniu.



Selectare  
menu Info

## tabel rezumativ meniu

Cod MENU			INTERVAL	NOTE	
0 Data - Ora - Limba	00 Limba	Italiana /Spaniola /Franceza /Engleza			
	01 Data + Ora	Setare ora / Setare data			
	02 Setare ora de vara		Automat - Manual		
1 Programare orara	10 Party	Party pana la	15 min. - 6 ore		
	11 Redus	Redus pana la	15 min. - 6 ore		
	12 Vacanta	Vacanta pana la	0 - 99 zile		
	13 Setare program zona 1	131 Program presetat	Program familie		
			Program dupa-amiaza		
			Program nu pranz		
			Program gol		
		132 Copiaza zi pe zi			
		133 Setare program			
	14 Setare program zona 2	141 Program presetat	Program familie		
			Program dupa-amiaza		
			Program nu pranz		
			Program gol		
		142 Copiaza zi pe zi			
		143 Setare program			
	15 Setare program zona 3	151 Program presetat	Program familie	cu placa gestiune multi-zone	
			Program dupa-amiaza		
			Program nu pranz		
			Program gol		
		152 Copiaza zi pe zi			
		153 Setare program			
16 Setare program	161 Program presetat	Program familie			
		Program dupa-amiaza			
		Program nu pranz			
		Program gol			
	162 Copiaza zi pe zi				
	163 Setare program				

# tabel rezumativ meniu

MENIU			INTERVAL	NOTE		
2 Parametri centrala	21	Cod de acces				
	22	Setari generale	220	Nivel lent	0 ÷ 99	
			221	T anti-inghet Z	2 ÷ 10 °C	
			222	Dezactivare turatie	0:	Dezactivata
					1:	Activata
			224	Prezenta ceas mecanic	0:	Absent
					1:	Prezent
			225	Întârziere pornire	0:	Dezactivata
					1:	10 sec
					2:	90 sec
			226	Lungime tuburi aer fum	0:	Dezactivata
	1:	Activata				
	228	Versiune centrala	0:	Mixta instantanee		
			1:	Acumulare ext. cu termostat		
			2:	Acumulare ext. cu sonda NTC		
			3:	Micro acumulare		
			4:	Acumulare cu stratificare		
	23	Încalzire - 1	230	Nivel max.	10 ÷ 99 %	
			231	Nivel max.	10 ÷ 99 %	
			232	Procent RPM Max. sanitar		
			233	Procent RPM Min.		
			234	Procent RPM Max. încălzire		
			235	Tip întârziere	0:	Manuala
					1:	Automata
			236	Setare	0 ÷ 7 min	
			237	Post circulatie încălzire	0 ÷ 16 min	
			238	Functionare	0:	Viteza mica
1:	Viteza mare					
2:	Turatie variabila					
239	Delta T modulatie	10 ÷ 30 °C				

## tabel rezumativ meniu

MENIU			INTERVAL	NOTE
2 Parametri centrala	24 Încalzire - 2	240 Presiune Min.	0.3 ÷ 0.4 bar	
		241 Presiune alerta	0.4 ÷ 0.8 bar	
		242 Presiune umplere	0.9 ÷ 1.5 bar	
		243 Post ventilatie	0: Dezactivata	
			1: Activata	
		244 Timp crestere	0 ÷ 60 min	
		247 Dispozitiv	0: Doar sonde T	
			1: Presiune minima 2: Senzor presiune	
	248 Activare umplere	0: Dezactivata		
		1: Activata		
	25 Sanitar (apa menajera)	250 Functia confort	0: Dezactivata	
			1: Programare	
			2: Mereu activa	
		251 Setare	1 ÷ 30 min	
		252 Intârziere pornire	0.5 ÷ 20 sec	
		253 Logica oprire	0: Anticalcar	
			1: Set point mai mare de 4°C	
	254 Post racire	0: Dezactivata		
		1: Activata		
	255 Intârziere apa menajera	1 ÷ 30 min		
29 Refacere setari	290 Refacere I	0: Nu		
		1: Da		



# tabel rezumativ meniuri

MENIU			INTERVAL	NOTE	
3 Solar & Boiler	30 Setari Generale	300 Setari T acumulare	36 ÷ 60 °C	cu placa gestiune multi-zona	
		301 Setari Delta T/ Acumulare - iesire			
		302 Setare redusa /acumulare			
	31 Cod de acces				
	32 Setari speciale	320 Anti bacterii (legionella)	0: Off		
			1: On		
		321 Configuratie solara	20 ÷ 82 °C		
			0: Nimic sau Natural		
			1: $\bigcirc$ serpentina /circ. forzata		
			2: Serpentina dubla		
		322 Activare valva /r/ Mix electrica	0: Off		
			1: On		
		323 Activare valva /r/ Mix			
		324 Delta T colector x Stop/r Pompa			
		325 Min T colector x Pornire /r Pompa			
326 Lovire la colector					
327 Functia Recooling					
328 Delta la Setpoint/acumulare gaz					
329 T anti-inghet colector					

## tabel rezumativ meniu

MENIU			INTERVAL	NOTE	
4 Parametri zona 1	40 Setare temperaturi	400 T zi	10 ÷ 30 °C		
		401 T noapte	10 ÷ 30 °C		
		402 T fixa incalzire	20 ÷ 85 °C		
	41 Cod de acces				
	42 Setari zona 1	420 Interval temperatura	0: Temp. mica		
			1: Temp. mare		
		421 Termoreglare	0: T fixa de tur		
			1: Dispozitive on/off		
			2: Doar sonda ambient		
			3: Doar sonda externa		
		4: Sonda ambient + sonda externa			
		422 Curba termoreglare	0,2 ÷ 3,5		
		423 Mutare Paralela	1 ÷ 20		
		424 Influenta ambient	0 ÷ 20		
	425 T max.	40 ÷ 85 °C			
	426 T min.	20 ÷ 82 °C			
	43 Diagnostic zona 1	430 T ambient			doar-citire
		431 T Set			
		432 Stare cereri			
		433 Stare pompa	0: Off		
1: On					
44 Dispozitive zona 1	440 Control pompa	0: Off			
		1: On			



# tabel rezumativ meniu

MENIU			INTERVAL	NOTE	
5 Parametri zona 2	50 Setare temp.	500 T zi	10 ÷ 30 °C		
		501 T noapte	10 ÷ 30 °C		
		502 T fixa incalzire	20 ÷ 85 °C		
	51 Cod de acces				
	52 Setari zona 2	520 Interval temp. instalatie	0: Temp. mica		
			1: Temp. mare		
		521 Termoreglare	0: T fixa de tur		
			1: Dispozitive on/off		
			2: Doar sonda ambient		
			3: Doar sonda externa		
		4: Sonda ambient + sonda externa			
		522 Curba termoreglare	0,2 ÷ 3,5		
		523 Mutare Paralela	1 ÷ 20		
		524 Influenta ambient	0 ÷ 20		
	525 T max.	40 ÷ 85 °C			
	526 T min.	20 ÷ 82 °C			
	53 Diagnostic zona 1	530 T ambient			doar-citire
		531 T tur			
		532 T retur			
		533 T set			
		534 Stare cereri			
		535 Stare pompa			
	54 Dispozitive zona 2	540 Operatiune Mode test	0: Off		
1: On					
2: Manual					
54 Dispozitive zona	541 Control valva				
	542 Control pompa	0: Off			
		1: On			
	543 Kp Control valva				
55 Multi-zone	550 T colector				
	552 Corectie T tur				



## tabel rezumativ meniu

MENIU			INTERVAL	NOTE	
6 Parametri zona 3	60 Setare temp.	600 T zi	10 ÷ 30 °C		
		601 T noapte	10 ÷ 30 °C		
		602 T fixa incalzire	20 ÷ 85 °C		
	61 Cod de acces				
	62 Setari zona 3	620 Interval temp. instalatie		0: Temp. mica	
				1: Temp. mare	
		621 Termoreglare		0: T fixa de tur	
				1: Dispozitive on/off	
				2: Doar sonda ambient	
				3: Doar sonda externa	
			4: Sonda ambient + sonda externa		
		622 Curba termoreglare		0,2 ÷ 3,5	
		623 Mutare Paralela		1 ÷ 20	
		624 Influenta ambient		0 ÷ 20	
	625 T max.		40 ÷ 85 °C		
	626 T min.		20 ÷ 82 °C		
	63 Diagnostic zona 3	630 T ambient			doar-citire
		631 T tur			
		632 T retur			
		633 T set			
		634 Stare cereri			
		635 Stare pompa			
	64 Dispozitive zona 3	640 Operatiune Mode test		0: Off	
				1: On	
				2: Manual	
		641 Control valva			
	642 Control pompa		0: Off		
		1: On			
643 Kp Control valva					
65 Multi-zone	650 T colector				
	651 Corectie Temp. tur				



## tabel rezumativ meniu

MENIU			INTERVAL	NOTE
7 Test & utilitati		700 Curatare cos fum	0 : Dezactivata	
			1 : Activata	
		701 Ciclu ventil		
		702 Umplere asistata		
		703 Deschidere valva umplere		
8 Parametri asistenti	81 Cod de acces			
	82 Centrala	820 Nivel modulatie		doar-citire
		821 Stare ventilatie		
		822 Viteza ventilatie		
		823 Nivel viteza		
		824 Pozitie valva		
		825 Capacitate apa menajera		
	826 Stare presostat			
	83 T centrala	830 T setata		
		831 T tur incalzire		
		832 T retur incalzire		
		833 T masurata apa menajera		
	84 Solar & Boiler	840 T masurata acumulare		
		841 T masurata acumulare		
		842 T intrare apa menajera		
		843 Sonda joasa boiler		
		844 T set boiler stratificare		
845 T total ON pompa solara				
846 T total supraincalzire colector solar				



## tabel rezumativ meniu

MENIU			INTERVAL	NOTE
8 Parametri asistenta	85 Service	850 Luni ramase	0 ÷ 12 months	
		851 Activare	0 : Dezactivata	
			1 : Activata	
		852 Anulare	0 : Nu reseta	
			1 : Reseteaza	
		854 Versiune HW placa		doar-citire
		855 Versiune SW placa		
	856 Versiune SW placa BUS			
	86 Statistici	860 Ore arzator ON incalzire		
		861 Ore arzator ON apa menajera		
		862 Nr. desprinderi flacara		
		863 Nr. cicluri aprindere		
		864 Nr. cicluri umplere		
	865 Durata medie cereri caldura			
	87 E@sy	870 Prima activare E@sy	0 : Dezactivata	
			1 : Activata	
		871 Stare E@sy		
	872 Câmp GSM			
	88 Istoric erori	880 Ultimele 10 erori		
		881 Reseteaza erori	Da/Nu	
89 Centru asistenta	890 Nume centru asistenta			
	891 Nr. telefon centru asistenta			

## tabel rezumativ meniu

Clima Manager	Setari generale	Versiune SW			
		Versiune HW			
		Zona nr.			
	Setare contrast				
	Retroiluminare				
	Reseteaza				
	Cod de acces				
	Releu Clima manager				
	Parametri instalare	Zona nr.	1 ÷ 3		
		Schimbare T ambient			
Reset Clima Manager		nu - da			
Info	Zona nr.				
	Presiune apa				
	T externa				
	Debit apa calda				
	T setata incalzire				
	T setata apa				
	Luni ramase				
	Nume asistenta				
	Tel. asistenta				
	Funcția Confort				
	Funcția Auto				
	T apa calda				

### NOTA

Intervalul parametrilor afisat pe telecomanda poate fi limitat de intervalul prezent în centrala.  
Consultati manualul de instalare centrala.

## tabel coduri de eroare

Display	Descriere	Restaurare
<b>CIRCUIT PRIMAR</b>		
1 01	Supraîncalzire	Reset
1 02	Senzor de presiune încălzire scurtcircuit sau circuit deschis	Nu Reset
1 03	Circulație sau existența apă: T man > 7°C/sec de 3 ori	Reset
1 04	Circulație sau existența apă: Gradient T man > 20°C/sec sau Gradient T retur > 20°C/sec	Reset
1 05	Circulație sau existența apă: T man - T retur > 55°C de 3 ori	Reset
1 06	Circulație sau existența apă: T retur > T man + 10°C de 3 ori	Reset
1 07	Circulație sau existența apă: T retur > T man + 30°C	Reset
1 08	Lipsa apă pe circuit primar (P < P min) (fara umplere semiautomata)	Nu Reset
1 09	Presiune mare circuit primar (P > 3 bar)	Nu Reset
1 10	Scurtcircuit sau circuit deschis pe sonda tur încălzire (NTC1)	Nu Reset
1 11	Lipsa apă pe circuit primar (P < P min) (cu umplere semiautomata)	Nu Reset
1 12	Circuit deschis pe sonda retur încălzire (NTC2)	Nu Reset
1 13	Scurtcircuit pe sonda retur încălzire (NTC2)	Nu Reset
1 14	Circuit deschis sonda externa	Nu Reset
1 15	Scurtcircuit sonda externa	Nu Reset
1 16	Termostat pardoseala deschis	Nu Reset
<b>CIRCUIT APA MENAJERA</b>		
2 01	Circuit deschis sonda apă menajera (NTCs)	Nu Reset
2 02	Scurtcircuit sonda apă menajera (NTCs)	Nu Reset
2 03	Circuit deschis sonda boiler	Nu Reset
2 04	Scurtcircuit sonda boiler	Nu Reset
2 05	Circuit deschis sonda intrare apă menajera (solara)	Nu Reset
2 06	Scurtcircuit sonda intrare apă menajera (solara)	Nu Reset
2 07	Supraîncalzire colector solar	Nu Reset
2 08	Temperatura mica colector solar	Nu Reset
2 09	Supraîncalzire acumulare	
<b>PLACA ELECTRONICA</b>		
3 01	Eroare Eeprom display	Nu Reset
3 02	Eroare comunicare GP - GIU	Nu Reset
3 03	Eroare interna placa electronica	Nu Reset
3 04	S-au facut mai mult de 5 resetari in 15 minute	Nu Reset
3 05	Eroare interna placa electronica	Reset

Display	Descriere	Restaurare
3 06	Eroare internă placă electronică	Reset
3 07	Eroare internă placă electronică	Reset
COMUNICARE CU COMPONENTELE PERIFERICE		
4 01	Eroare comunicare între modem și BUS	Nu Reset
4 02	Eroare modem GPRS/GSM	Nu Reset
4 03	Eroare Sim Card modem	Nu Reset
4 04	Eroare comunicare între placă și modem	Nu Reset
4 05	Eroare modem	Nu Reset
4 06	Eroare modem	Nu Reset
4 07	Circuit deschis în sonda ambiant	Nu Reset
4 08	Scurtcircuit în sonda ambiant	
APRINDERE ȘI SEMNALIZARE		
5 01	Lipsa flăcării	Reset
5 02	Flăcării sesizată cu valvă de gaz închisă	Nu Reset
INTRARE AER / IESIRE GAZE ARSE (FUM)		
6 01	Intervenție sondă gaze arse (doar pe camera deschisă)	Nu Reset
6 04	Rotățiile ventilatorului prea joase (<1775 RPM - 200 RPM) sau proasta funcționare a senzorului Hall	Reset
6 07	Confirmare presostat înainte de secvența de aprindere	Nu Reset

### Repunerea în funcțiune

Centrala este protejată împotriva proastelor funcționări prin controale interne de la placă electronică și care, dacă este necesar, pune centrala în blocare de siguranță. În cazul blocării centralei, pe display-ul telecomenzii (clima manager) este afișat un cod care face referire la tipul de oprire și la cauza care a dus la această oprire.

Pentru repunerea în funcțiune a centralei, apăsați tasta Proaste funcționări reset aducând centrala în condiții optime. Dacă blocarea se repetă în mod frecvent, se recomandă intervenția Centrului autorizat de asistență tehnică.

### Pozitionare

Aparatul arata temperatura ambient, deci la alegerea pozitiilor de instalare trebuie sa se tina cont de anumite conditii. Pozitionati-l departe de sursele de caldura (radiatoare, raze solare, camine, etc.) si la distanta de curentii de aer sau de deschiderile spre exterior, care ar putea influenta semnalizarea temperaturii.

Instalati-l la circa 1,50 m înaltime fata de podea.

### ⚠ Atentie!

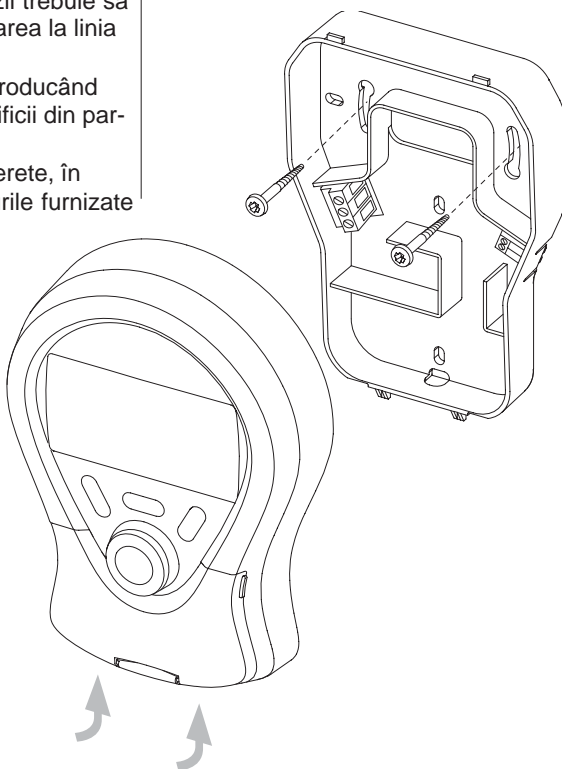
Instalarea trebuie facuta numai de catre personalul tehnic calificat.

Înainte de montare, scoateti din priza centrala.

### Instalare

Fixarea la perete a telecomenzii trebuie sa fie efectuata înainte de conectarea la linia BUS.

- Separati baza de fixare introducând o surubelnita în cele doua orificii din partea inferioara.
- Fixati baza telecomenzii la perete, în punctul ales, folosind suruburile furnizate in kit.



## conectarea electrica

Pentru conectarea telecomenzii, este necesara utilizarea placii interfata BUS, care este pusa în cutia de instrumente si conectata la placa centralei.

Trimiterea, primirea si decodificarea semnalelor se face în software BUS, care se afla în microprocesoarele centralei si in telecomanda.

Pentru conectarea interfetei BUS la placa centralei, cititi instructiunile continute în kit-ul BUS.

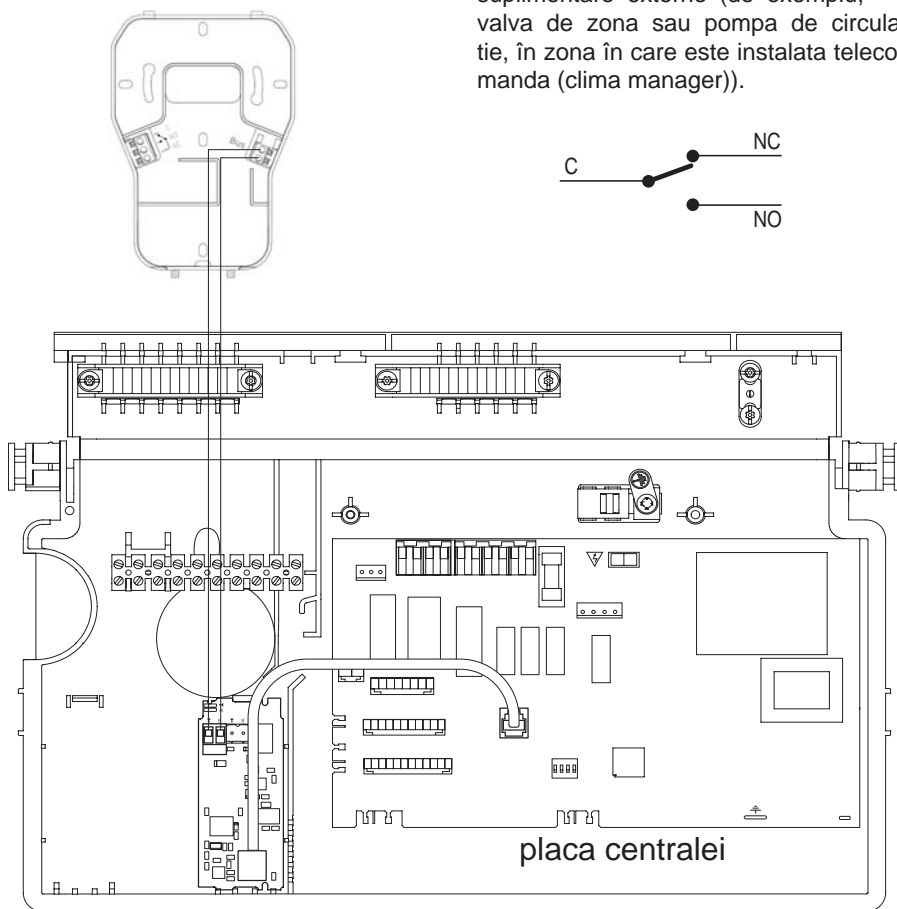
### ATENȚIE

Dupa ce ati efectuat setarile sau modificarile parametrilor direct pe panoul de control al centralei, se recomanda întreruperea alimentarii cu ajutorul întreprupatorului bipolar extern.

La urmatoarea alimentare, verificati daca s-a efectuat modificarea parametrilor pe telecomanda.

### NOTA

Contactele auxiliare C-NO-NC sunt disponibile pentru comanda aparatelor suplimentare externe (de exemplu, valva de zona sau pompa de circulatie, în zona în care este instalata telecomanda (clima manager)).





Merloni TermoSanitari SpA  
Viale Aristide Merloni 45  
60044 Fabriano (AN) Italy  
Telefono 0732 6011  
Fax 0732 602331  
info@it.mtsgroup.com  
www.mts.it

[www.mts.it/ariston](http://www.mts.it/ariston)

Single national customer service number  
199 111 222

Cost of the call from a fixed telephone line:  
0.143 Euro per minute at peak times and  
0.056 Euro at off-peak times (Including VAT)

420010050601